

РЕЦЕНЗИЈА

ЗА РАКОПИСОТ “DEUTSCH FÜR SCHRATZEN” ОД Д-Р БИЛЈАНА ИВАНОВСКА (ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ, УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП) И Д-Р АСТРИД СИМОНЕ ГРОСЛЕР (BUASVM, TIMISOARA, ROMANIA)

Со Одлука бр. 1902-88/17 од 6.5.2015 год. на Наставно-научниот совет на Филолошки факултет при Универзитет „Гоце Делчев“ во Штип, донесена на 122. седница на Наставно-научниот совет, определени сме за рецензенти за ракописот насловен како “Deutsch für Schratzen” („Германски за почетници“) - од авторките д-р Билјана Ивановска и д-р Астрид Симоне Грослер. По преглед на ракописот го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

Општи податоци за ракописот:

Ракописот за учебникот насловен како “Deutsch für Schratzen” („Германски јазик за почетници“) содржи 170 страници, напишан е во Б5 формат и ја поставува основата за изучување на германскиот јазик како странски јазик.

Податоци за обемот на ракописот:

170 страници, Б5 формат, а обемот по содржина ги задоволува критериумите за учебник за странски јазик за почетници на нематичните факултети, според одредбите од Правилникот за единствените основи за остварување на издавачка дејност на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип.

Податоци за постоење на сличен или ист наслов:

Приложениот учебник претставува официјално издание од авторките д-р Билјана Ивановска и д-р Астрид Симоне Грослер и како такво ги задоволува барањата на современите научни истражувања.

Краток опис на содржината

Учебникот “*Deutsch für Schratzen*“, во прв ред, е наменет за студентите кои се почетници во изучувањето на германскиот јазик како странски јазик од универзитетите во Република Македонија и во Романија, кои го изучуваат германскиот јазик како избран предмет или нематичен предмет според студиските програми во првата година на своето студирање. Затоа е планиран за издавање и во Романија (editura Mirton), за да послужи и за тамошните студенти-германисти. Може да го користат и сите оние кои имаат контакт со германскиот јазик и кои сакаат да го изучуваат и да ги продлабочат и прошират своите знаења за овој странски јазик.

Книгата содржи теоретски и практични аспекти на јазикот и служи за продлабочување на познавањата за германскиот јазик и има за цел студентите самостојно да го продлабочат своето знаење од областа на германскиот јазик.

Учебникот содржи 24 лекции, кои обработуваат општи теми: претставување, ситуации од секојдневниот живот и говор преку обработка на граматички и лексички проблеми и нивно објаснување. Темите покриваат широк ареал на тематски содржини, како на пример: патување, секојдневие, снаоѓање во одредени ситуации: дома, на лекар, на железничка станица, во продавница, во ресторан, потоа ситуации во семејството, опишување празници и обичаи, здравствени проблеми, опишување слободни активности за време на викенд, дневни активности во работен ден (на училиште, на работа) и сл.

Лексичките и граматичките вежби се обработени преку основните зборовни класи и преку главните реченични делови и им овозможуваат на изучувачите на јазикот подобро разбирање на основните реченични конструкции, како и продлабочувања на знаењата од германскиот јазик. По секој лекција се дадени граматички и јазични вежби,

пишување дијалози, кратки состави, вежби со дополнување, со заокружување, одговор на поставени прашања, дополнување на точна граматичка форма на одредена зборовна класа, поставување прашања и сл. Во прилозите кои следат по лекциите се дадени граматички објаснувања за основните зборовни класи: глаголи, именки, придавки, прилози, извици, сврзници, честички и броеви, а воедно е даден и изговорот на вокалите и консонантите во германскиот јазик, потврден со примери кои се претставени табеларно.

Грамматичките категории на глаголите се, исто така, детално и концизно претставени и ги даваат основните информации во однос на категориите: број, време, лице, залог и начин (*Numerus, Tempus, Person, Genus, Modus*). Претставени се и модалните глаголи со своите функции во реченицата и нивното значење преку конкретни реченични примери во одредени глаголски времиња: сегашно, минато и идно време. Глаголските времиња (*Vorgegenwart, Vorvergangenheit, Gegenwart, Zukunft*), наставките за нивно образување и различното значење кои може да се искаже со нив, се прикажани преку реченични примери во конкретна јазична ситуација. Понатаму е даден и табеларен приказ на глаголите по абecedен редослед во инфинитивна форма, во имперфект, формата на вториот партицип и промената на вокалот кај глаголот (доколку се јавува при негова конјугација).

Именките како зборовна класа се детално претставени преку нивните граматички категории (род, број и падеж) и за тоа се дадени репрезентативни примери во германскиот јазик. Употребата на именката со соодветниот род и број и јазичните опкружувања кога таа се јавува, се поткрепени со реченични примери. Наставките за маркирање на родот кај именките се претставени табеларно.

Придавките како посебна зборовна класа се претставени со своите основни функции во конкретна реченица и се дадени репрезентативни примери за нивно значење и функциите кои можат да ги имаат во конкретна јазична целина.

Предлозите како непроменлива зборовна класа се претставени како локални, темпорални, модални, каузални и се прикажани заедно со падежот (номинатив, датив, акузатив, предлошки објект) и нивните скратени форми на употреба (*am, beim, zur*).

Сврзниците се претставени во две групи според својата функција: за независно сложени и зависно сложени реченици.

ЗАКЛУЧОК

Врз основа на изложеното, може да се заклучи дека ракописот под наслов "*Deutsch für Schratzen*" („Германски јазик за почетници“) на концизен и едноставен начин им дава можност на студентите кои изучуваат почетно ниво на германски јазик и на сите останати изучувачи на овој странски јазик да се запознаат и да ги продлабочат своите познавања и вештини на германскиот јазик како странски јазик. Учебникот на јасен и прецизен начин дава преглед на основните граматички и лексички структури на јазикот и со тоа овозможува усвојување и продлабочување на познавањата за германскиот јазик.

Согласно со ова, на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип со задоволство му препорачуваме ракописот "*Deutsch für Schratzen*" („Германски јазик за почетници“) од авторките д-р Билјана Ивановска и д-р Астрид Симоне Грослер да го прифати за објавување како учебник по германски јазик за студентите од нематичните факултети.

РЕЦЕНЗЕНТИ

Проф. д-р Петер Рау, с.р.
Проф. д-р Јаготка Стрезовска, с.р.